QORTI ~IVILI, PRIM'AWLA

Im]allef

Onor. Giannino Caruana Demajo LL.D.

Seduta ta' nhar il-{img]a 19 ta’ Ottubru 2001

Numru 7

~itazzjoni 385/1994

Paul Mifsud b]ala *chief executive* tal-*Mediterranean Conference Centre*; u b’nota tat-30 ta’ Novembru 2000 l-Avukat Peter Fenech assuma l-atti minflok Paul Mifsud f’isem il-*Mediterranean Conference Centre*

versus

Raymond Henwood McKeon

Din hija kaw\a b’kontro-talba: l-attur qed ifittex li jie]u lura]las ta’ indebitu li jg]id li g]amel lill-konvenut, u l-konvenut fil-kontro-talba qed jitlob il-]las tad-danni g]ax qed ig]id illi l-im[ieba ta’ l-attur g]amlitlu]sara f’sa]]tu.

I`-`itazzjoni tg]id illi l-konvenut kien impjegat mal-*Mediterranean Conference Centre* i\da mill-5 ta’ Marzu 1990 kien *seconded* mal-*White Rocks Holdiay Centre*, u baqa’ jir`ievi s-salarju tieg]u bla waqfien mill-1990 sal-31 ta’ Di`embru

1992 mill-*Mediterranean Conference Centre*. Matul dan i\-\mien lill-konvenut sar]las ta' elfejn, mija u g]oxrin lira, tlittax-il `ente\mu u tliet mille\mi (Lm2,120.13,3), li l-attur qed ig]id li l-konvenut]a b'qerq u g]ax iffalzifika l-*attendance sheets*, g]ax dak il-]las kien ikun mist]oqq lilu fil-ka\ biss li jkun mar regolarment g]ax-xog]ol meta fil-fatt kien jiskarta.

Il-konvenut kien irri\enja minn mal-*Mediterranean Conference Centre* fis-7 t'April 1993, bil-patt li jrodd is-somma t'elfejn, mija u g]oxrin lira, tlittax-il `ente\mu u tliet mille\mi (Lm2,120.13,3) li, kif imfisser fuq, t]allset lilu meta ma kienx jist]oqqlu dak il-]las.

Billi l-konvenut baqa' ma]allasx din is-somma, g]alkemm kien imsejja] biex i]allas b'ittra uffi`jali tas-7 ta' {unju 1993, l-attur feta] din il-kaw\a u qieg]ed jitlob illi l-qorti:

1. tg]id illi l-konvenut g]andu jrodd is-somma ta' elfejn, mija u g]oxrin lira, tlittax-il `ente\mu u tliet mille\mi (Lm2,120.13,3) li ma kellux jedd g]aliha i\da li]a l-]las tag]ha b'qerq; u

2. tikkundanna lill-konvenut i]allas lill-attur elfejn, mija u g]oxrin lira, tlittax-il `ente\mu u tliet mille\mi (Lm2,120.13,3), flimkien ma' l-img]ax u l-ispejje\, fosthom dawk ta' l-ittra uffi`jali tad-9 ta' {unju 1993.

Il-konvenut ressaq dawn l-e``ezzjonijiet:

1. Paul Mifsud g]andu qabel xejn i[ib xiehda tas-setg]a tieg]u li jidher f'isem il-*Mediterranean Conference Centre* fi pro`eduri [udizzjarji; b'nota tat-30 ta' Novembru 2000[1] assuma l-atti l-Avukat Peter Fenech flok Paul Mifsud, u g]alhekk ma g]adux me]tie[li nqisu din l-e``ezzjoni;

1 *Fol.* 135.

2. il-konvenut kien imur regolarment g]ax-xog]ol, u g]alhekk ma g]andu jrodd xejn;

3. l-azzjoni hija vessatorja g]ax il-*Mediterranean Conference Centre* ma riditx xog]ol produttiv ming]and il-konvenut, g]ax dan "spi``a mormi mill-istess *management* tal-*Mediterranean Conference Centre* fil-*White Rocks Holiday Centre* ming]ajr lanqas biss ma l-istess *management* ma assenjalu xog]ol produttiv, u g]alhekk il-*mala fede* tieg]u l-attur *nomine* qed ig]addiha lill-konvenut";

4. bl-im[ieba tieg]u l-*management* tal-*Mediterranean Conference Centre* g]amel]sara psikolo[ika kbira lill-konvenut, u dwar hekk il-konvenut ser iressaq kontro-talba;

5. il-*management* ta l-*Mediterranean Conference Centre* mexa *in mala fede*, u ma jistax jinqeda bil-*mala fede* tieg]u b]ala ba\i g]all-azzjoni tieg]u; u

6. jekk il-*management* ta l-*Mediterranean Conference Centre* ried, g]all-argument biss, jie]u kumpens g]ax qed ig]id illi l-konvenut naqas milli jmur g]ax-xog]ol, seta' jie]u l-passi dixxiplinari li jg]oddu g]all-ka\ ta]t il-Kap. 135 tal-Li[ijiet ta' Malta[2], u ta]t l-art. 26(2) ta' dak l-Att, fost artikoli o]rajn.

Il-konvenut ressaq ukoll kontro-talba. Fisser illi hu kien ja]dem mal-*Mediterranean Conference Centre* u, g]alkemm qatt ma g]amel xejn biex ikun "mormi" mill-*employer* tieg]u, il-*management* tal-*Mediterranean Conference Centre*, ming]ajr ra[uni tajba,]allieh g]al \mien twil ma jag]mel xejn u ma tah ebda xog]ol x'jag]mel. Dan kien "turment psikolo[iku" li lill-konvenut]oloqlu problemi psikolo[i`i b']afna]sara g]al sa]]tu. Il-konvenut g]alhekk talab illi l-qorti:

[2] L-Att li jirregola l-Kondizzjonijiet ta' l-Impjieg.

1. tg]id illi bl-im[ieba]a\ina tieg]u l-*management* tal-*Mediterranean Conference Centre* g]amel]sara lis-sa]]a tal-konvenut;

2. tillikwida d-danni li sofra l-konvenut; u

3. tikkundanna lill-*Mediterranean Conference Centre* i]allas lill-konvenut dawn id-danni, flimkien ma' l-ispejje\ tal-kaw\a.

L-attur ma ressaqx l-e``ezzjonijiet tieg]u g]all-kontro-talbiet fi\-\mien li tag]ti l-li[i, i\da b'rikors tal-11 ta' Jannar 1995[3] talab li jit]alla jressaq l-e``ezzjonijiet wara \-\mien; il-qorti, b'sentenza mog]tija fit-12 t'April 1996[4], laqg]et din it-talba u l-attur ressaq dawn l-e``ezzjonijiet:

1. il-kontro-talba ma tistax issir g]ax ma hix [ejja mill-istess fatti li g]alihom saret l-azzjoni ta' l-attur, kif irid l-art. 396 tal-Kodi`i ta' Organizzazzjoni u Pro`edura ~ivili; u

2. il-kontro-talba hija infondata fil-fatt u g]alhekk l-attur ma g]andux ikun kundannat i]allas danni.

Il-konvenut Raymond Henwood McKeon kien impjegat mal-*Mediterranean Conference Centre* i\da f'Di`embru ta' l-1990 kien *seconded* mal-*White Rocks Holiday Complex*. Kif kienet il-pro`edura dwar dawk l-impjegati mill-*Mediterranean Conference Centre* li kienu *seconded* x'imkien ie]or, il-konvenut kien jie]u jew jibg]at l-*attendance sheet* tieg]u fil-*Mediterranean Conference Centre* kull]mistax, wara li l-*attendance sheet* kienet tkun `ertifikata mill-*administrative section* tal-*White Rocks Holiday Centre*. Dan kien isir billi l-konvenut kien g]adu impjegat mal-*Mediterranean Conference Centre* u l-paga tieg]u kienet tin]adem hemmhekk.

---

3 *Fol.* 106.

4 *Foll.* 117 *et seqq.*

G]alkemm il-konvenut, fl-ewwel paragrafu tad-dikjarazzjoni ma]lufa tieg]u[5], qal li hu kien *transferred* u mhux *seconded,* jidher li fil-fatt kien biss *seconded*, tant li l-paga tieg]u kienet tin]are[mill-*Mediterranean Conference Centre*.

Ix-xhud Austin Zammit, *co-managing director* tal-*White Rocks Holiday Centre*, kien dak li kien ji``ertifika l-*attendance sheet* tal-konvenut. Dan ix-xhud i\da qal li, g]alkemm l-*attendance sheet* kien ji``ertifikaha b]ala tajba, hu ma kienx i\omm *records* ta' l-attendenza tal-konvenut, u kien il-konvenut stess li kien jie]u]sieb i\omm u jimla l-*attendance sheet* tieg]u[6].

Ix-xhud Joseph Church, *administrative officer* fil-*Mediterranean Conference Centre*, kien imqabbad mi`-*chief executive* biex jifli sew l-*attendance sheets* tal-konvenut g]ax deherlu "li kien hemm xi ]a[a mhix tas-soltu" fihom[7]. Dan ix-xhud sab li: (a) kien hemm [ranet fejn kien immarkat li l-konvenut kien *on sick leave* u ma kienx hemm `ertifikati medi`i li juru li tassew li l-konvenut ma kienx jifla] f'dawk il-[ranet; u (b) kien hemm [ranet li g]all-ewwel kienu immarkati b]ala *sick leave* i\da wara dik il-marka kienet im]assra u l-konvenut iffirma g]al dawk il-[ranet b]allikieku kien da]al g]ax-xog]ol, u g]al dawn il-[ranet ukoll ma kienx hemm `ertifikat mediku.

Quddiem il-qorti ma n[iebet ebda xiehda li tassew li l-konvenut iffalzifika l-*attendance sheets*. G]alkemm ix-xhud Joseph Church xehed, fl-*affidavit* tieg]u, illi l-konvenut "ori[inarjament kien jikteb li kien bil-*leave* jew bis-*sick leave*, imbag]ad kien i]assarhom u jer[a' jiffirma fuqhom b]al li kieku dan kien da]al xog]ol"[8], il-qorti ma setg]etx tara jekk dan hux minnu billi l-*attendance sheets*

---

5 *Fol.* 99.

6 Ara l-*affidavit* ta' Austin Zammit, *foll.* 94 *et seq.*

7 Ara l-*affidavit* ta' Joseph Church, *foll.* 90 *et seq.*

8 *Fol.* 90.

ori[inali ma n[ibux quddiemha, u mill-kopji esebiti ma setax jidher jekk l-ori[inali kinux tassew imbag]bsa kif qal ix-xhud.

G]alhekk, it-talba ta' l-attur safejn mibnija fuq il-premessa ta' falzifikazzjoni ta' l-*attendance sheets* ma tistax tintlaqa'.

L-attur qed ig]id ukoll, i\da, li kien hemm xi [ranet, immarkati b]ala *sick leave*, li l-konvenut t]allas tag]hom g]alkemm ma kienx `ertifikat li tassew ma kienx jifla].

Huwa minnu li l-konvenut ma esebixxa ebda `ertifikat mediku u ma ressaq ebda xiehda o]ra biex juri li tassew ma kienx jifla] f'dawk il-[ranet meta ma marx g]ax xog]ol u li g]alihom issa qieg]ed jintalab il-]las lura. Id-dokumenti *foll.* 7, 8 u 9 juru li kien hemm okka\jonijiet meta l-konvenut wera `ertifikati biex juri li tassew ma kienx jifla], u dan ifisser li kien jaf li kien me]tie[`ertifikat mediku g]al g]anijiet ta' *sick leave*. G]alhekk ma hemm ebda [ustifikazzjoni g]an-nuqqas tieg]u li juri `ertifikati g]all-okka\jonijiet kollha meta ma da]alx g]ax-xog]ol g]ax kien ig]id li ma kienx jifla].

Il-premessa tat-talbiet ta' l-attur, safejn mibnija fuq allegazzjoni ta']las ta' indebitu g]al *sick leave* mhux `ertifikat, hija g]alhekk provata, u t-talba g]ar-radd tal-]las g]al *sick leave* mhux `ertifikat sejra tintlaqa'.

L-e``ezzjoni tal-konvenut, li l-attur kien imissu mexxa bi pro`eduri ta' dixxiplina u ta]t l-art. 26(2) ta' l-Att li jirregola l-Kondizzjonijiet ta' l-Impieg [Kap. 135 tal-Li[ijiet ta' Malta], ma tistax tintlaqa', g]ax, indipendentement minn pro`eduri ta' dixxiplina, min jag]ti x-xog]ol g]andu jedd ma j]allasx lill-impjegat tieg]u li ma jag]tihx il-[urnata tax-xog]ol. L-art. 26(2) tal-Kap. 135 fil-fatt ig]id illi min jag]ti x-xog]ol "jista' jnaqqas mit-total tal-paga dovuta lill-impjegat dik il-parti minnha li tikkorrispondi g]ax-xog]ol hekk mitluf". Fil-ka\ tallum dan ma setax isir g]ax il-konvenut ma g]adux impjegat ma' l-attur, i\da dan ma jfissirx li l-attur g]andu jibqa' bla rimedju, u li ma setax iressaq din il-kaw\a tallum.

Il-]las li]a l-attur g]al *sick leve* mhux [ustifikat huwa muri fuq il-prospett li qieg]ed *fol.* 6 tal-pro`ess. Dan il-prospett, i\da, jinkludi kemm il-[ranet ta' *sick leave* mhux `ertifikat, kif ukoll okka\jonijiet fejn l-attur ig]id li l-konvenut iffalzifika r-*records*. Rajna illi ma saritx prova ta' falzifikazzjoni ta' *records*, u g]alhekk il-konvenut g]andu jrodd biss il-]las g]all-[ranet ta' *sick leave* mhux `ertifikat. Billi l-prospett ma jag]tix din l-informazzjoni, il-qorti qieg]da tag]ti lill-attur \mien ta' xahar millum biex jag]mel prospett ie]or li juri l-]las li sar lill-konvenut g]all-[ranet ta' *sick leave* mhux `ertifikat.

Fadal issa li nqisu l-kontro-talba. L-ewwel e``ezzjoni g]all-kontro-talba tg]id illi ma hemmx bejn it-talbiet mag]mula fi`-`itazzjoni u l-kontro-talbiet dik ir-rabta li trid il-li[i biex tkun tista' ssir kontro-talba. L-art. 396 tal-Kodi`i ta' Organizzazzjoni u Pro`edura ~ivili jg]id hekk:

> **396.** Fil-kaw\i, il-konvenut jista' jag]mel kontro-talba kontra l-attur, basta li din il-kontro-talba tkun konnessa mat-talba ta' l-attur kif sejjer jing]ad hawn ta]t:
>
> (*a*) meta l-kontro-talba tal-konvenut tkun [ejja mill-istess fatt, jew mill-istess kuntratt jew titolu li minnu tkun [ejja t-talba ta' l-attur; jew
>
> (*b*) meta l-iskop tal-kontro-talba tal-konvenut huwa li jpa`i l-kreditu mitlub mill-attur, jew li b'kull mod ie]or i[ib fix-xejn l-azzjoni ta' l-attur jew li jimpedixxi l-effetti tag]ha.

Fil-fehma tal-qorti hemm ir-rabta li trid il-li[i bejn it-talbiet ta' l-attur u dawk tal-konvenut biex tista' ssir il-kontro-talba. Il-konvenut qed ifittex li juri, g]all-g]anijiet tal-kontro-talba, illi l-attur ukoll ma qag]adx g]all-kondizzjonijiet ta' l-impjieg tieg]u u li kien b'nuqqas ta' l-attur li l-konvenut ma setax jaqdi sew id-dmirijiet tieg]u fuq ix-xog]ol. Kemm it-talbiet ta' l-attur kif ukoll il-kontro-talbiet huma mibnija fuq l-obbligazzjonijiet li jo]or[u mill-kuntratt ta' mpjieg tal-konvenut.

Il-kontro-talba, g]alhekk, setg]et issir.

Fil-meritu, i\da, il-konvenut ma ressaq ebda xiehda dwar l-allegazzjoni tieg]u li hu kien "mormi" fil-*White Rocks Holiday Centre* u li ma kienx qed jing]ata xog]ol. Dwar ix-xog]ol tal-konvenut waqt li kien fil-*White Rocks Holiday Centre* hemm biss fil-pro`ess ix-xiehda ta' Austin Zammit, *co-managing director*, li qal li lill-konvenut kien tah "xog]ol fl-i*stores* biex ja]dem fuq xi *ledgers* u mbag]ad]adem xog]ol ta' *stores* proprja"[9].

Fin-nuqqas ta' xiehda, g]alhekk, il-kontro-talbiet ma jistg]ux jintlaqg]u.

Il-qorti g]alhekk ti`]ad l-e``ezzjonijiet tal-konvenut u ti`]ad ukoll il-kontro-talbiet tieg]u; tilqa' t-talba ta' l-attur g]ar-radd tal-]las g]all-[ranet ta' *sick leave* li ma kinux `ertifikati, u tipprovdi dwar il-likwidazzjoni u l-kundanna g]all-]las wara li l-attur ikun esebixxa prospett li juri l-]las li sar lill-konvenut g]al [ranet ta' *sick leave* mhux `ertifikat. Dwar l-ispejje\ ukoll tipprovdi fis-sentenza finali.

Giannino Caruana Demajo
Im]allef

Connie Micallef
Dep. Re[.

---

[9] *Fol.* 94.